

# Newsletter

October ~ December 2015



HKCBA LTD

<http://www.hkcba.org>

Member of World Bridge Federation

Member of Pacific Asia Bridge Federation

Member of Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China

# 目 錄

## Table of Contents

	Page
Minutes of the 4th Council Meeting. 2015/16.....	3
Minutes of the 5th Council Meeting. 2015/16.....	5
Minutes of the 6th Council Meeting. 2015/16.....	7
BBO 上看百慕達盃 Watching Bermuda Bowl on BBO.....	9
忘記約定 Forget convention.....	17

## 4th Council Meeting Minutes

Date: June 29, 2015 (Monday)

Time: 7:30 p.m.

Venue: Unit 1103, 11/F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST, KLN, HK

Present: Officers:

Derek Zen – President (DZ)

Leo Cheung – Vice President (LC)

Pearlie Chan – Secretary (PC)

Christopher Leung – Treasurer (CL)

Council members:

CC Wong (CC)

Charlie Lee (XL)

John Tsang (JT)

KF Mak (KF)

Ronald Hui (RH)

Tony Lau (TL)

WK Lai (WK)

Apologies: Council members:

Arthur Lau (AL)

Item	Content	When	Action
1	Adopt minutes of last meeting.		
2	Matters raised in last meeting (by minutes order): a) Progress update: HKCBA website revamp: Alan Sze will come up with the plan on the outstanding tasks shown below. (i) Result upload (ii) Member's individual past results and master point (iii) Password reset page (iv) Calendar view of the schedule (v) Running score of current year (vi) Search function for a particular event (vii) Personal page (viii) Out-dated news (ix) Others in Event calendar		TL,WK, XL

	<p>He agreed to pay for any over-budgeted tasks at his own cost. The final deadline would be the end of the year 2015. The working committee will continue to follow up with him on progress.</p> <p>3 <u>Financial Affairs:</u></p> <p>3i Latest Bank Balance: HKD708K.</p> <p>4 <u>Internal Affairs:</u></p> <p>4i Intercity update: Latest registrations received: 32 Open Teams, 5 Ladies Teams, 4 Youth Teams, plus 3 teams from Rose Bowl winners and 3 teams from Inter Post Sec winners.</p> <p>4ii Tournament fee issue: Tournament Operation will provide a proposal for council's review if there's a need to increase the tournament fee.</p> <p>4iii Format of Invitational Team: 18 teams participating this year, tournament format will follow last year.</p> <p>4iv Council adopts the APBF captain's report for Juniors and Girls prepared by KF, as well as the APBF Senior Team captain's report prepared by Henry Lam and Karic Chiu.</p> <p>4v Council adopts the representatives for 2015 CMSG. For Men's team, players are KW Tam, Cecil Chan, Ko Chuen Ho, WH Fok, Terence Chan and Ricky Lai. For Youth (men)'s team, players are Barney Lui, Leo Lam, Gordon Ho and Rocky Tam.</p> <p>5 <u>External Affairs:</u> Nil</p> <p>6 <u>A.O.B.</u></p> <p>6i Pre-registration for all cup events required: It is agreed by Council members that for those who do not pre-register but want to participate in the cup events, director will try to accommodate but there is no guarantee that they can join. The aim is to encourage all players to do pre-registration to ease the tournament operation process.</p> <p>The next council meeting will be held on August 10, 2015 (Monday).</p>		RH, XL
--	--	--	--------

## 5th Council Meeting Minutes

Date: August 10, 2015 (Monday)

Time: 7:30 p.m.

Venue: Unit 1103, 11/F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST, KLN, HK

Present: Officers:

Derek Zen – President (DZ)

Leo Cheung – Vice President (LC)

Pearlie Chan – Secretary (PC)

Christopher Leung – Treasurer (CL)

Council members:

Arthur Lau (AL)

CC Wong (CC)

KF Mak (KF)

Ronald Hui (RH)

Tony Lau (TL)

WK Lai (WK)

Apologies: Council members:

Charlie Lee (XL)

John Tsang (JT)

Item	Content	When	Action
1	Adopt minutes of last meeting.		
2	Matters raised in last meeting (by minutes order): b) Progress update: HKCBA website revamp: The working committee will continue to follow up with Alan Sze on progress. He plans to have the new functions in use by January 2016. Alan Sze proposed to change the web posting company and he is getting the quote for the cost. It will be approximately 2-3K per month. Council endorsed his proposal.		TL,WK, XL
3	<u>Financial Affairs:</u>		
3i	Latest Bank Balance: HKD1.15million, there are still outstanding expenses to be settled for Intercity.		
4	<u>Internal Affairs:</u>		



## 6th Council Meeting Minutes

Date: September 7, 2015 (Monday)

Time: 7:30 p.m.

Venue: Unit 1103, 11/F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST, KLN, HK

Present: Officers:

Derek Zen – President (DZ)

Leo Cheung – Vice President (LC)

Pearlie Chan – Secretary (PC)

Council members:

Arthur Lau (AL)

Charlie Lee (XL)

John Tsang (JT)

KF Mak (KF)

Ronald Hui (RH)

Tony Lau (TL)

WK Lai (WK)

Apologies: Officers:

Christopher Leung – Treasurer (CL)

Council members:

CC Wong (CC)

Item	Content	When	Action
1	Adopt minutes of last meeting.		
2	Matters raised in last meeting (by minutes order):		
	c) HKCBA website revamp progress update: Added Intercity page and past winners on the website. Programming in progress.		TL,WK, XL
	d) PC to contact Indonesia Bridge Club regarding details of the Asia Game in 2018. According to SF&OC, the minimum requirement of participant in Asia Game should be passport holder; detail guidelines will only be available in 2017. SF&OC will discuss with each NBO the requirement closer to the event date. Basically the requirement of Asia Game should not be as strict as Olympic Game.		PC

<p>3</p> <p>3i</p> <p>4</p> <p>4i</p> <p>5</p> <p>5i</p> <p>6</p> <p>6i</p>	<p><u>Financial Affairs:</u></p> <p>Latest Bank Balance: HKD1.031million, there are still outstanding expenses to be settled for Intercity.</p> <p><u>Internal Affairs:</u></p> <p>Tournament fee issue: Council will make a decision after RH and XL presented a more detail proposal.</p> <p><u>External Affairs:</u></p> <p>World Youth Bridge Championship (August 2016): Council will only subsidize the registration fee for youngsters. The youngsters representing team has requested to change of 3 of the representing members in the team. Youth Team Committee will discuss and bring to Council for decision in the next meeting.</p> <p><u>A.O.B.</u></p> <p>Ladies Team Training Programme: Ms. Liu Yi Qian has been invited to be the Chief Coach for the programme.</p> <p>The next council meeting will be held on October 12, 2015 (Monday).</p>		<p>RH, XL</p> <p>JT</p>
---	---	--	-------------------------

# BBO 上看百慕達盃

## Watching Bermuda Bowl on BBO

難得有機會在 BBO 上看世界盃賽事，我選擇看公開組，特別是轉播有中國隊參加的賽事。21 場預賽，中國隊得 274.90IMP，名列第 2，相當不錯的成績。但在 8 進 4 的淘汰賽中，以 2IMP 之差，不敵美國 2 隊，很多人關心的第 95 牌，也就是最後第 2 副牌，如果你是東，持

It was a golden opportunity to be able to watch the competitions in the Bermuda Bowl on BBO. I chose to watch the Open Series, especially those competitions participated by China Team. From the 21 qualifying competitions, China Team obtained 274.90 IMPs and came 2<sup>nd</sup>, a very good result. However, in the knockout competition for eliminating 4 out of 8 teams, China Team lost by 2 IMPs to USA2 team.

Many people are very concerned about Board 95, the 2<sup>nd</sup> last board. If you are East, holding:

# 31	
S/NS	
	♠ --
	♥ A T 9 7 6
	♦ K 9 8 3
	♣ T 9 5 4

聽到叫牌 You listened to the bidding:

W	N	E	S
			2NT
Pass	4♥	Dbl	4♠
Pass	Pass	?	

從叫牌判斷，南有 20-21 分，南北聯手有 26 分或以上，你同伴最多 7 分，如果你叫牌，同伴持什麼牌，你能拿 8 墩？（拿到 8 墩被加倍，輸 500），否則還不如不叫。我想持東的牌，沒有人會叫牌。但實際叫牌是

Judged from the bidding, South has 20-21 points, and North and South jointly have 26+ points. Your partner have at most 7 points. If you bid, what cards do you partner need to have in order for you to win 8 tricks? (If you win 8 tricks, doubled, - 500.) If you cannot win 8 tricks, it is better not to bid. I think most people holding East's hands would not bid. However, the actual bidding was:

W	N	E	S
			2NT
Pass	4♥	Dbl	4♠
Pass	Pass	4NT	Pass
5♣	Pass	Pass	Dbl
Pass	Pass	Pass	

結果下 6，另一桌南打 4♠+1，輸 13 IMP。從而輸掉整場比賽。這是中國隊的一大遺憾。

The result was down 6. At the other table, South made 4♠+1. China team lost 13 IMPs for this board and lost the whole match. It was a great regret for the China team.

四家牌是： The 4 hands were:

# 31	♠ Q 9 8 5 4 3 2	
S/NS	♥ Q 2	
	♦ 5 4	
	♣ K 8	
♠ J T 7 6		♠ --
♥ 5 4 3		♥ A T 9 7 6
♦ J 6 2		♦ K 9 8 3
♣ Q J 2		♣ T 9 5 4
	♠ A K	
	♥ K J 8	
	♦ A Q T 7	
	♣ A 7 6 3	

當然，輸牌不會只輸這一副牌，防守方面判斷錯或猜錯的也不少，舉一例：

同場比賽的牌

Of course, the defeat was not just due to this board only. For defense, there were also some errors in judgment or guesswork. An example can be taken from a board in the same match:

# 23	
S/All	
♠ 9 7	
♥ T	
♦ A J T 9 8 6 4	
♣ J 7 6	
	♠ T 6 5
	♥ 2
	♦ K Q 7 3
	♣ K T 9 8 2

你是南，聽到叫牌 You are South and you listened to the bidding:

W	N	E	S
			Pass
3♦	Pass	3NT	Pass
Pass	Pass		

首引♣8，依次♣6，♣5，♣Q。沒有看見的♣是♣A,♣3,♣4.同伴會有2張♣嗎？

這是你想要知道的，第一墩出♣5,有2張♣的機會大些。第2墩莊家♦5，你出哪一張？先分析一下：

First lead the ♣8, followed by the ♣6, ♣5 and ♣Q. You cannot not see the ♣A, ♣3 and ♣4. Will partner have a 2-carder ♣ suit? This is what you want to know. As partner played the ♣5, the chance of he having a 2-carder ♣ suit is greater. At trick 2, Declarer played the ♦5 what will you play? Let's analyze 1<sup>st</sup>.

莊家在沒有♦支持情形下，叫上3NT，說明他全靠大牌牌力。不是依靠♦長套，如果他是單張♦，你上♦K，他只能得1墩，如果是2張♦（最多2張），你出♦K，他一定讓一墩，再回手出♦，才能得2墩。你擔心他要建立♦套嗎，前提是他手中有4張♣（也即同伴是單張♣5），你判斷像嗎？如果他手上有2張♦，4張♣，或1張♦，3張♣，或2張♦，3張♣，你出♦K，都不吃虧，（前一種情形，一定能建立♦套，後2種情形，一定不能建立♦套）。唯一吃虧的是他持1張♦，4張♣，他如想建立♦，是你出♦K幫了他。

Without much support in ♦, Declarer bid 3NT, indicating that he was relying on HCPs and not on a long ♦ suit. If he has a singleton ♦ and if

you play the ♦K, he will have only 1 trick in ♦. If he has doubleton ♦ (at most 2 cards) and if you play the ♦K, he will duck 1<sup>st</sup> and then play the remaining ♦ when he gained entry again in order to have 2 tricks in ♦. Are you worrying that Declarer will establish the ♦ suit? The pre-condition is that he has a 4-carder ♣ suit (i.e., partner has a singleton ♣5), do you judge so? If he has a 2-carder ♦ suit and a 4-carder ♣, or a 1-carder ♦ suit and a 3-carder ♣ suit, or a 2-carder ♦ suit and a 4-carder ♣ suit, you will not suffer if you play the ♦K (in the 1<sup>st</sup> case, Declarer must be able to establish the ♦ suit, in the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> cases, Declarer cannot establish the ♦ suit). The only case that you will suffer is that Declarer holds a 1-carder ♦ suit and a 4-carder ♣ suit. If he wants to establish the ♦ suit, your ♦K will help him.

綜上分析，還是出♦K較好吧，實戰中出♦7，（起碼你多送莊家一墩牌----這正是他需要的第9墩）最後莊家取得2墩♣，2墩♦，2墩♠，3墩♥完成定約。

Based on the above analysis, it is better to play the ♦K. In reality, South played the ♦7, (East had gifted Declarer at least 1 card and it was the 9<sup>th</sup> trick that Declarer needed.) In the end, Declarer won 2 tricks in ♣, 2 tricks in ♦, and 2 tricks in ♠, and 3 tricks in ♥ and made the contract.

主打方面，也有不足之處，就拿這副牌來講，東西方的3NT，要靠南出錯牌，才能成約。但5♦是鐵牌，也不是每一個人都打成。因為另一桌中國隊東西

叫到 5♦，首引♠J，第 2 墩♦5,依次 ♦7, ♦J, ♦2 贏到，第 3 墩♦A，沒有考慮♦是 4-1 分配的情形。又飛不到 ♣，結果下 1。

For declarer play, there was also deficiency. For this board, the making of 3NT is dependent on South's playing wrongly. However, 5♦ is cold but not everyone can make it. The East and West players of China team ended in 5♦.

1<sup>st</sup> trick : ♠J

2<sup>nd</sup> trick: ♦5, followed by ♦7, ♦J and ♦2

3<sup>rd</sup> trick: ♦A.

West did not consider the distribution of ♦s being 4-1 and could not finesse ♣ successfully and the result was down 1.

你不妨看一下 USA1 隊 Meckstroth 的打法

Why not see how Meckstroth of USA1 team played?

首引♠Q，明手♠A，第 2 墩♦5 到 ♦J 贏到，第 3 墩♥A，再將♥，南墊♣，第 5 墩♠K，第 6 墩將♠，剩 7 張牌的形勢

1<sup>st</sup> trick: ♠Q, Dummy ♠A

2<sup>nd</sup> trick: ♦5 to ♦J, won

3<sup>rd</sup> trick: ♥A

4<sup>th</sup> trick: another ♥, ruff. South discarded a ♣.

5<sup>th</sup> trick: ♠K

6<sup>th</sup> trick: ruff a ♠

7 cards remained in each hand:

# 23	♠ J	
S/All	♥ K J 9 6	
	♦ -	
	♣ 5 3	
♠ -		♠ 8
♥ -		♥ Q 8 7
♦ A T 9 8		♦ -
♣ J 7 6		♣ A Q 4
	♠ -	
	♥ -	
	♦ K Q 7	
	♣ K T 9 8	

第 7 墩送出 ♦ 10，南進手，被投入，無論回 ♣ 或 ♦，都幫莊家完成定約。

Trick 7: Gifted the ♦ 10. South gained entry and was thrown in. No matter he returned a ♣ or a ♦, he would help Declarer to make the contract.

In reality, the 4 hands were:

# 23	♠ Q J 4 3	
S/All	♥ K J 9 6 4 3	
	♦ 2	
	♣ 5 3	
♠ 9 7		♠ A K 8 2
♥ T		♥ A Q 8 7 5
♦ A J T 9 8 6 4		♦ 5
♣ J 7 6		♣ A Q 4
	♠ T 6 5	
	♥ 2	
	♦ K Q 7 3	
	♣ K T 9 8 2	

所以說，對方打不成的 3NT，被打成，自己應該打成的 5♦，沒有打成。這副牌輸 12IMP。如果 2 邊都做對，即打成 5♦，又打宕 3NT，將得 12IMP。一副

牌相差 24IMP。

3NT is not makeable but was made by USA2 Team. China Team should have made 5♦ but failed. China Team lost 12 IMPs. If both side did rightly, i.e., made 5♦ and defeated 3NT, China team should have won 12 IMPs. The net difference is 24 IMPs.

Meckstroth 判斷正確，♦K，♦Q 在南家，他將吃♥，將吃♠的計劃，不會被北超將吃，在消去南的♠和♥後，用♦投入南，最後他成功了。在 BBO 上轉播的 12 隊中，有 3 隊叫到 5♦，只有他完成定約。

Meckstroth judged rightly. The ♦K and the ♦Q were with South. His plan of ruffing of ♥ and ♠ would not be over-ruffed by North. After eliminating South's ♠s and ♥s, he used a ♦ to throw in South and finally succeeded. Among the 12 teams broadcast on BBO, 3 teams arrived at 5♦ but only Meckstroth made the contact.

# 忘記約定

## Forget convention

橋牌比賽中記錯約定的事，不是太多，出現在高手間，更是少見。也許是太疲倦了，高手也有這種錯。2015年8月 Spingold 半決賽，有下面2副牌

The number of occasions when players forget convention in bridge competitions are not many. It is of course rare to happen among expert bridge players. Expert players may commit this mistake as they get tired. The following 2 boards appeared in the semi-final competition of Spingold in August 2015:

# 18	♠ A 9 6	
E/NS	♥ A J 7 4	
	♦ Q T 2	
	♣ T 8 3	
♠ T 8 5 3 2		♠ --
♥ K 8 5 4		♥ T 9 6 3
♦ K 8 6		♦ J 7 4
♣ 9		♣ K Q J 6 4 2
	♠ K Q J 7 4	
	♥ Q	
	♦ A 9 5 3	
	♣ A 7 5	

一桌叫牌如下：The bidding at one table was as follows:

W	N	E	S
		4♣	Dbl
4♥	Dbl	5♣	Dbl
Pass	Pass	Pass	

東為加深阻擊，開叫4♣，他可能忘記他們之間打 Namyats, 4♣是♥套，西不

可能想到同伴叫錯，只能叫 4♥，東雖發現叫錯，也只能再叫 5♣。

防守方一共取得 1 墩♣，2 墩♦，3 墩♥（包括 1 墩將吃）。下 4。

To deepen the preemption, East opened 4♣. He might have forgotten that he and his partner used Namyats and 4♣ meant a good ♥ suit. West did not expect that East would bid wrongly and so he responded 4♥. Though East discovered that he had bid wrongly, he could only rebid 5♣. The defending side won 1 ♣ trick, 2 ♦ tricks, 3 ♥ tricks (including one ruff). Down 4.

另一桌叫牌 The bidding at another table:

W	N	E	S
		3♣	3♠
4♣	4♠	Pass	Pass
Pass			

根據 BBO 上的介紹，首引♣9 到♣A，第 2 墩♥Q，♥K，♥A，第 3 墩♥J，第 4 墩♠6 到♠J，第 5 墩♦3，被西家♦K 得，第 6 墩西回♦8 到莊家♦A，各剩 7 張牌時

According to the introduction on BBO,

1<sup>st</sup> trick: ♣9 to the ♣A,

2<sup>nd</sup> trick: ♥Q, ♥K, ♥A,

3<sup>rd</sup> trick: ♥J

4<sup>th</sup> trick: ♠6 to ♠J

5<sup>th</sup> trick: ♦3, won by West's ♦K

6<sup>th</sup> trick: West returned the ♦8 to Declarer's ♦A

The following 7 cards remained in each hand:

# 18	♠ A 9	
E/NS	♥ 7 4	
	♦ Q	
	♣ 8 3	
♠ T 8 5 3		♠ --
♥ 8 5		♥ T 9
♦ 6		♦ 7
♣ --		♣ K Q 6 4
	♠ K Q 7 4	
	♥ --	
	♦ 9 5	
	♣ 7	

到這里，莊家已有 5 墩牌，照牌的分配，不難再取 5 墩，不知為什麼，莊家宣布下一。14 IMP。

Up to this point, Declarer have already won 5 tricks. Based on the distribution of cards, it is not difficult to win 5 tricks. For unknown reasons, Declarer conceded down 1. 14 IMP.

再看一副，假如你是東，持

Let us see another board. Assume you are East, holding:

# 29	
N/A11	
	♠ J 7 5 3
	♥ A 7 2
	♦ J T 7 2
	♣ J 4

聽到叫牌 You listened to the bidding:

W	N	E	S
	2♦	Pass	Pass
3♦	Pass	?	

2♦ 是不夠開叫點力的♦套

2♦ meant having a ♦ suit but less than opening hand.

你叫什麼？首先，你理解同伴的3♦是什麼意思？相信他理解錯了，因為叫牌這樣繼續

What will you bid? First, do you understand the meaning of partner's 3♦? I believe that his understanding was wrong because the bidding continued as follows:

W	N	E	S
	2♦	Pass	Pass
3♦	Pass	4♠	Pass
5♣	Pass	5♥	Dbl
6♣	Pass	Pass	Dbl
Pass	Pass	Pass	

結果6♣ 加倍下3，請看4家牌 The result was 6♣ (doubled) down 3. Please see the four hands:

# 29	♠ Q T 8		
N/A11	♥ 6 5 3		
	♦ A K Q 8 5 4		
	♣ 2		
♠ K 9 6		♠ J 7 5 3	
♥ Q 4		♥ A 7 2	
♦ 3		♦ J T 7 2	
♣ A K Q T 7 6 5		♣ J 4	
	♠ A 4 2		
	♥ K J T 9 8		
	♦ 9 6		
	♣ 9 8 3		

西的 3♦ 是問同伴，如果有♦檔張，請叫 3NT。東理解西是 2 套高花。

如是 2 套高花，叫加倍不是更好。在西叫 5♣ 後，東理解西是 ♣ + ♥ 套

再次在 ♣ 和 ♥ 中選 ♥ 套。

West's 3♦ was asking partner to bid 3NT if he had a ♦ stopper. East interpreted it as 2

major suits. If West is having 2 major suits, isn't it better for him to double? After

West's 5♣, East interpreted it as West having ♣ suit + ♥ suit and he chose the ♥ suit out of his ♣ and ♥ suits.

看 4 家牌，3NT 是打不成，實戰中，很難做到那麼完美的防守。

If we look at all the four hands, 3NT is not makeable. However, in practice, it was difficult to have a perfect defense.

再看另一桌叫牌 Let us see the bidding at another table:

W	N	E	S
	1♦	Pass	1♥
2♣	Dbl	Pass	2♥
3♣	3♦	3NT	4♥
Dbl	Pass	Pass	Pass

實戰出牌; 第 1 墩 ♣A, 再 ♣K, 明手將, 出 ♥, 輸給 ♥Q, 再 ♣Q, 明手將,

東超將, 結果下 2, 輸 16 IMP。

In practice:

1<sup>st</sup> trick: ♣A

2<sup>nd</sup> trick: ♣K, ruffed in dummy

3<sup>rd</sup> trick: played a ♥, lost to the ♥Q

4<sup>th</sup> trick: ♣Q, ruffed in Dummy, over-ruffed by East

The result was down 2, minus 16 IMP.

進入 Spingold 前 4 名的牌手，都是專家中的專家，他們在疲勞或其他原因下，偶然都有這不可思議的錯，是不是很難想象！

Those players who could rank among the top 4 in Spingold were experts among the experts. Isn't it unimaginable that they would occasionally made incredible mistakes when they were tired or for other reasons?